

Introduction à "Antragsgrün"

Généralités

Tous les amendements doivent être déposés séparément.

Toutes et tous les dépositaires doivent être mentionné·e·s.

Tous les amendements de fond doivent être justifiés.

Seuls les amendements qui n'ont pas d'impact sur la traduction comptent comme amendements rédactionnels. (En cas de doute, entrez-les comme amendements de fond.)

En cas de doute, contactez svp Sandro Covo (sandro.covo@juso.ch), nous gagnerons toutes et tous beaucoup de temps et éviterons des frustrations.

Marche à suivre

1. Tu trouveras sous **Anträge** les textes déposés (p. ex. papier de position, plan de mesures, etc.). Choisis celui pour lequel tu veux déposer un ou plusieurs amendements. (**Exemple** : guide de rédaction épïcène en allemand)

The screenshot shows the 'ANTRAGSGRÜN' website interface. At the top, it says 'JUSO SCHWEIZ'. Below that, there's a section titled 'Allgemein' with instructions for submitting proposals. A list of proposals is shown, with the first one highlighted: 'A1: Guide de rédaction épïcène'. To the right, there's a sidebar with navigation options like 'SUCHE', 'NEUIGKEITEN', 'NEUE ANTRÄGE', 'NEUE ÄNDERUNGSANTRÄGE', 'PDFS', and 'DEIN ANTRAGSGRÜN'.

2. Tu as maintenant une vue d'ensemble sur tout le document. Le cas échéant, les amendements déjà déposés apparaissent à droite le long du texte. Tu peux déposer un nouvel amendement en cliquant sur **Änderungsantrag stellen** en haut à droite.

The screenshot shows the 'ANTRAGSGRÜN' website interface displaying a proposal document. The title is 'L1-DE: GENDERLEITFADEN'. It includes details like 'Veranstaltung: JUSO Schweiz', 'AntragstellerIn: Geschäftsleitung JUSO Schweiz', and 'Eingereicht: 29.03.2021, 16:31'. The main text of the proposal is visible, starting with 'Geschlechtergerechte Sprache'. On the right side, there are buttons for 'ÄNDERUNGSANTRAG STELLEN', 'PDF-VERSION', and 'ZURÜCK ZUR ÜBERSICHT'.

3. Si c'est la première fois que tu déposes un amendement, le site va te demander de créer un compte.

The screenshot shows the 'ANTRAGSGRÜN' website interface with a login form. The title is 'ANTRAGSGRÜN' and the subtitle is 'JUSO SCHWEIZ / LOGIN'. The form asks for 'E-Mail-Adresse / Benutzer*innenname', 'Passwort', and 'Dein Name'. There are checkboxes for 'Neuen Zugang anlegen' and a 'Passwort vergessen?' link. A button labeled 'ANLEGEN' is at the bottom.

- Tu peux maintenant amender le texte directement :
 - Cherche le passage du document que tu veux modifier,
 - supprime toutes les phrases/mots/lettres que tu veux enlever (exemple : **Geschlechtergerechte Sprache**)
 - et ajoute ton nouveau passage. (Exemple : **Gender-Sternchen forever!**)

IMPORTANT : svp faire les modifications de manière exacte ! (par. ex. attention aux espaces)

- Scrolle jusque tout en bas. Tu peux insérer ta justification (**Begründung**).

- Pour ajouter les dépositaires, c'est aussi tout en bas. Si tu déposes l'amendement comme membre individuel-le, choisis **Natürliche Person**. Si tu le déposes au nom de toute ta section, choisis **Organisation / Gremium** et renseigne toutes les informations demandées. Clique ensuite sur "Weiter" (continuer).

- Ton amendement s'affiche maintenant de nouveau. Contrôle encore que tout soit correct, puis clique sur "Einreichen" (déposer).

- Pour déposer d'autres amendements, clique sur **Zurück zum Antrag**, et tu te retrouveras de nouveau sur le même document.

The image shows three sequential screenshots of the ANTRAGSGRÜN web application interface.

Top Screenshot: ANTRAGSGRÜN - ANDERUNGSANTRAG ZU L1-DE: GENDERLEITFADEN STELLEN
 This screen is for creating a new amendment. It includes a header with the logo and navigation links. A blue box contains instructions: "Bitte ändere unten den ursprünglichen Antragstext so ab, wie du ihn gerne beschlossen haben möchtest. Unter 'Begründung' kannst du die Änderung begründen. Falls Du der Antragskommission über einen inhaltlichen Änderungsantrag hinaus oder ausschließlich redaktionelle Hinweise zum Antrag geben möchtest, kannst du diese als 'Redaktionelle Änderung' beifügen und entsprechend kennzeichnen." Below this is a text editor for the amendment text. The text entered is "~~Geschlechtergerechte Sprache~~ Gender-Sternchen forever!". There are checkboxes for "Globalalternative" and "Redaktionelle Änderung".

Middle Screenshot: ANTRAGSGRÜN - BEGRÜNDUNG
 This screen is for providing a justification. The "Begründung" field is circled in red. The text entered is "Es braucht mehr Emotionen in so einem Leitfaden!". Below this is the "ANTRAGSTELLER*INNEN" section, where "Ich bin eine..." is set to "Natürliche Person" (circled in red). Other fields include Name (Jasmine Bosshard), Gremium (JUSO Baselland), and contact information.

Bottom Screenshot: ANTRAGSGRÜN - ANTRAGSGRÜN - ANTRAGSGRÜN - BESTÄTIGEN
 This screen shows the amendment being confirmed. It displays the amendment text and justification from the previous steps. At the bottom, there is a "Korrigieren" button and a green "Einreichen" button. A "Zurück zum Antrag" button is circled in red at the very bottom of the page.